

Université de Mossoul
Faculté des Lettres



L'utilisation de la grammaire dans l'enseignement / apprentissage en classe du FLE

*Cas des étudiants du Département de Français
à l'Université de Mossoul*

Alaa Tawfik Aziz Abdullah

**Mémoire de magistère en
Langue et littérature françaises**

Sous la direction de
Dr. Mouayed Abbas Abdul Hassan

2017 A.D.

1439 A.H.

Abstract

The field of teaching French as a foreign language has witnessed a rapid development in concepts, methods, and ideas since a long time, so as to achieve the communication in the foreign language which enables the student to use this language in different positions at oral and written levels. Though this development, rules still occupy an important place in teaching and learning French language.

The current study tagged "The use of bases in the teaching and learning of the French language in the classroom as a foreign language /students of the French language department as model a" is concerned with the importance of rules in learning this language .

This study should be within teaching rules as a complete approach to help student in forming and using correct sentences at the oral and written levels. This study contains five chapters: chapter one is devoted to study the concept and definition of all parts of rules. Chapter two presents the curriculum which is taught in Department of French Language Faculty of Arts/ University of Mosul since it was opened to the recent day, provided with models and examples to each approach. Also, it shows differences in these approaches of rules. Chapter three is a cornerstone in this study as it displays the use of rules in lectures and the lecturers way in teaching within observing classrooms. Chapter four includes a questionnaire to the lecturers of French Dept., it presents a series of questions which show the importance and impact of rules on other subjects in the Department. For the closed relation between teaching and learning , chapter five contains also a questionnaire for fourth stage students to know their views in the rules that are studied in the Department and how mach the rules are useful for them. As a result, the study shows that the student can not learn a foreign language without knowing the rules and methods of use in sentences correctly.

ملخص البحث

شهد حقل تعليم اللغة الفرنسية كلغة أجنبية منذ زمن طويل تطوراً سريعاً في المفاهيم والطرائق والأفكار من أجل تحقيق القدرة التواصلية في اللغة الأجنبية التي تمكن الطالب من استعمال هذه اللغة في مواقف مختلفة على الصعيدين الشفوي والكتابي . وبالرغم من هذا التطور بقيت القواعد تشغل حيزاً مهماً في تعليم وتعلم اللغة الفرنسية .

تعنى الدراسة الحالية الموسومة : " استخدام القواعد في تعليم وتعلم اللغة الفرنسية في صفوف الدراسة بوصفها لغة أجنبية / طلبة قسم اللغة الفرنسية في جامعة الموصل أنموذجاً " بأهمية القواعد في تعلم هذه اللغة .

تندرج هذه الدراسة ضمن ضرورة تدريس القواعد كمنهج كامل يساعد الطالب على تشكيل جمل صحيحة واستخدامها على الصعيدين الشفوي والتحريري. حيث تحتوي هذه الرسالة على خمسة فصول : خصص الفصل الأول لدراسة مفهوم وتعريف القواعد بجميع أنواعه . و يعرض الفصل الثاني المناهج المدرسة في قسم اللغة الفرنسية / كلية الآداب / جامعة الموصل منذ افتتاحه إلى يومنا هذا مع تقديم نماذج وأمثلة لكل منهج والتطرق إلى تبيان الاختلاف بين منهج وآخر في عرض مادة القواعد . أما الفصل الثالث فيشكل ركناً أساسياً في الرسالة إذ يعرض استخدام مادة القواعد في جميع المحاضرات وأسلوب كل أستاذ في استخدامها من خلال مشاهداتنا لجميع الفصول الدراسية. كما يتضمن الفصل الرابع استبياناً لأساتذة قسم اللغة الفرنسية ويعرض مجموعة من الأسئلة التي تبين أهمية مادة القواعد ومدى تأثيرها على باقي المواد الدراسية في القسم . وللعلاقة الوثيقة بين التعليم والتعلم تم عمل استبياناً لطلبة المرحلة الرابعة في قسم اللغة الفرنسية في الفصل الخامس من أجل معرفة آرائهم في مادة القواعد المدرسة بالقسم ومدى استفادتهم منها. ومن خلال المشاهدات والاستبيانات أفضت الدراسة إلى مبتها في بيان نتائج مهمة وهي أن الطالب لا يستطيع تعلم لغة أجنبية دون معرفة قواعدها وطرق استخدامها في الجمل بشكل صحيح.



جامعة الموصل
كلية الآداب

**استخدام القواعد في تعليم وتعلم اللغة الفرنسية في
صفوف الدراسة بوصفها لغة أجنبية
طلبة قسم اللغة الفرنسية في جامعة الموصل أنموذجاً**

ألاء توفيق عزيز

رسالة ماجستير
في اللغة الفرنسية وآدابها

بإشراف

أ. د. مؤيد عباس عبد الحسن